

**PROTOKOLL FÜR DAS VORGEHEN BEI  
AUFTRETEN EINES COVID-19-  
VERDACHTSFALLES MIT SYMPTOMEN BEI  
PERSONEN IM GASTGEWERBE**

**1. Allgemeine Maßnahmen**

Wenn eine Person im Beherbergungsbetrieb (Gast, Mitarbeiter/in, Inhaber/in, mitarbeitendes Familienmitglied usw.) erhöhte Körpertemperatur hat und/oder Symptome einer Atemwegsinfektion und/oder Durchfall aufweist, muss sie dies unverzüglich der Betriebsleitung mitteilen. Jeder direkte Kontakt ist mindestens bis zur Abklärung zu vermeiden.

Weist ein/e Mitarbeiter/in bzw. mitarbeitendes Familienmitglied Symptome auf und/oder hat erhöhte Körpertemperatur, muss die betreffende Person ihre Arbeit sofort einstellen bzw. darf den Betrieb nicht betreten.

Die Betriebsleitung informiert umgehend das Departement für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter der Tel.: +39 337 1422707, täglich von 8 bis 20 Uhr.

**PROTOCOLLO PER LA GESTIONE DI UN CASO  
SOSPETTO CON SINTOMI DA COVID-19 NEL  
SETTORE TURISTICO-RICETTIVO**

**1. Misure di carattere generale**

Nel caso in cui una persona (ospite, dipendente, titolare, collaboratore familiare, ecc.) presente all'interno della struttura ricettiva presenti rialzo della temperatura e/o sintomi di infezione respiratoria e/o diarrea, lo deve comunicare tempestivamente alla direzione della struttura. La persona deve evitare ogni contatto diretto fino ad ulteriori valutazioni.

Se la persona che presenta i sintomi e/o temperatura è un dipendente o un collaboratore familiare, dovrà interrompere immediatamente l'attività lavorativa e non potrà accedere all'azienda/struttura.

La direzione aziendale provvede immediatamente ad informare il Dipartimento di prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al numero +39 337 1422707, disponibile tutti i giorni dalle 8 alle 20.

**PROTOCOL OF THE PROCEEDINGS  
CONCERNING GUESTS AND PEOPLE  
WORKING IN THE TOURISM (HOSPITALITY)  
SECTOR, IN CASE OF THE OCCURRING OF A  
SUSPECTED COVID-19-CASE WITH  
SYMPTOMS**

**1. General measures**

If a person (guest, employee, owner or working family member) staying/working at the accommodation facility, has elevated body temperature and/or symptoms of a respiratory tract infection and/or diarrhoea, the person has to inform the management of the accommodation facility immediately. There will be no direct contact allowed to the person in question, until further notice.

If an employee or family member working at the accommodation facility has elevated body temperature and/or symptoms of a respiratory tract infection and/or diarrhoea, the person must not come to work or rather has to leave the workplace immediately.

The management of the accommodation facility has to inform the department for health care prevention in South Tyrol immediately under the following phone number: +39 337 1422707, daily from 8 am to 8 pm.

Diese Nummer gilt ausschließlich bei COVID-19-Verdachtsfällen, jedoch nicht für andere medizinische Fragen. Für Letztere stehen die Touristenärzte bzw. die Ärzte der Betreuungskontinuität zur Verfügung.

Für dringende Notfälle ist weiterhin die Notrufzentrale 112 zu kontaktieren.

COVID-19 Verdachtssymptome:

- Erhöhte Körpertemperatur
- Halsschmerzen
- Husten
- Atembeschwerden
- Bindehautentzündung
- Kopfschmerzen
- Gliederschmerzen
- Durchfall
- Geruchs- und Geschmacksveränderung

Der Mitarbeiter des COVID-19 Überwachungsdienstes, der im Departement für Gesundheitsvorsorge angesiedelt ist, erhebt die engen Kontaktpersonen des Verdachtsfalles und verständigt die touristische USCA bzw. das lokal zuständige Team für die notwendigen Abstriche.

Das Abstrich-Team bzw. die touristische USCA garantiert sobald wie möglich die Visite vor Ort. Je nach Bewertung der klinischen Situation, wird ein Abstrich für einen PCR-Test vorgenommen, dessen Ergebnis innerhalb des nachfolgenden Tages vorliegt.

Die betroffene Person muss jedenfalls bis zum Vorliegen des Testergebnisses alle unten genannten Schutzmaßnahmen (Maske tragen, enge Kontakte vermeiden ...) einhalten.

Questo numero è riservato esclusivamente ai casi sospetti di COVID-19. Per tutti gli altri quesiti di carattere sanitario sono a disposizione le guardie mediche turistiche, i rispettivi medici che garantiscono ai cittadini la continuità assistenziale.

Per ogni tipo di emergenza si deve continuare a contattare il numero 112 della centrale di emergenza.

I sintomi di infezione da COVID-19 sono:

- Rialzo della temperatura
- Mal di gola
- Tosse
- Difficoltà respiratorie
- Congiuntivite
- Mal di testa
- Dolori muscolari
- Diarrea
- Alterazione dell'olfatto e del gusto

Il collaboratore del servizio di monitoraggio COVID-19 allocato presso il Dipartimento di prevenzione procede alla rilevazione dei contatti stretti del caso sospetto e li notifica all'USCA turistica oppure il team locale responsabile dell'effettuazione dei tamponi ritenuti necessari.

Il team responsabile dell'effettuazione dei tamponi oppure l'USCA turistica assicurano una visita in loco appena possibile. A seconda della valutazione clinica viene effettuato un test di tipo PCR il cui risultato sarà disponibile entro il giorno seguente.

La persona interessata deve in ogni caso rispettare tutte le misure di protezione (mascherina, evitare contatti stretti ...) sottoelencate fino al risultato del test.

This number is exclusive for COVID-19 suspected cases. For other medical questions please contact as usual the tourist doctors or those who guarantee the continuity of care.

For emergencies, please call 112.

Possible symptoms of COVID-19:

- Fever
- Sore throat
- Cough
- Difficulty breathing or shortness of breath
- Conjunctivitis
- Headache
- Muscle or body aches
- Diarrhea
- Altered taste and smell

The staff of the COVID-19 surveillance-office, which is part of the department for health care prevention, traces the close contacts of the person with COVID-19 symptoms and informs the touristic USCA (Unità speciali di continuità assistenziale - professional unit for continuity of care) or rather the local team in charge of the smear test (naso-oropharyngeal swabs).

The team responsible for the smear test or rather the USCA guarantees that they will show up to do a check-up on site as soon as possible.

Depending on the assessment of the clinical condition, a naso-oropharyngeal swab for a PCR-Test is taken.

The test-result will be available within the next day, until then, all the safety measures listed below have to be followed (wearing of a mask, no close contact to others).

## 2. Schutzmaßnahmen

Um das Ansteckungsrisiko im Falle einer möglichen Infizierung auf ein Minimum zu reduzieren, müssen bis zum Eintreffen des Sanitätspersonals des COVID-19-Überwachungsdienstes nachfolgende Maßnahmen ergriffen werden:

- die betreffende Person muss eine chirurgische Maske tragen;
- die Kontakte mit anderen Personen sind zu vermeiden;
- die betreffende Person muss sich in das eigene Zimmer oder in einen abgegrenzten Raum begeben und die Tür schließen, wobei im Raum für eine angemessene natürliche Belüftung zu sorgen ist;
- das Umluftsystem ist nach Möglichkeit für die betroffenen Räume auszuschalten;
- etwaige dringend erforderliche Versorgungsleistungen an der möglicherweise infizierten Person sind von Personen zu erbringen, die die entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden müssen (siehe dazu Punkt 4 „Schutzset“);
- die möglicherweise infizierte Person muss die von ihr benutzten Papiertaschentücher, Abfallprodukte u. ä. direkt in einen wasserdichten Beutel geben; der Beutel wird vorschriftsgemäß entsorgt (doppelter Müllsack im Restmüll).

## 2. Misure di protezione

Al fine di ridurre al minimo il rischio di contagio, in caso di possibile infezione, nell'attesa dell'arrivo del personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19, dovranno essere adottate le seguenti misure:

- far indossare alla persona una mascherina chirurgica;
- evitare i contatti con altre persone;
- indirizzare la persona alla propria stanza o a un ambiente isolato con la porta chiusa, garantendo un'adeguata ventilazione naturale;
- escludere l'impianto di ricircolo dell'aria, ove possibile;
- le eventuali misure di assistenza urgenti alla persona con possibile infezione devono essere svolte da una persona, che utilizzi gli opportuni dispositivi di protezione individuale (vedasi punto 4 "kit protettivo");
- la persona con possibile infezione deve eliminare in sacchetto impermeabile, i fazzoletti di carta utilizzati ed altri rifiuti; il sacchetto verrà smaltito a norma (sacchetto doppio per rifiuti per raccolta indifferenziata).

## 2. Safety measures

In order to lower the risk of infecting others to a minimum, the following measures must be taken until the health-care professionals of the COVID-19 surveillance team arrive:

- The person concerned must wear a surgical mask.
- Contact to other people must be prevented.
- The person concerned must stay in their room, or in a dedicated room provided by the accommodation facility, alone. The door remains closed and the room must have sufficient natural ventilation.
- If possible, the air recirculation system has to be turned off.
- In case the person needs assistance, only staff with the appropriate protective equipment (see section 4 "protection kit") is allowed to assist.
- The possible infected person has to dispose used tissues and other waste in dedicated waterproof bags; the bag will be disposed accordingly (double bin liner disposed of with residual waste).

### 3. Quarantäne

**a) Mitarbeiter/in, Inhaber/in, mitarbeitendes Familienmitglied:**

Bei einem positiven PCR-Test durch das Sanitätspersonal des COVID-19-Überwachungsdienstes muss der betreffende Mitarbeiter/in, Inhaber/in, das mitarbeitende Familienmitglied die häusliche Isolierung zu Hause einhalten, bis die Symptome vollständig abgeklungen sind und zwei negative PCR-Tests vorliegen.

**b) Gast:**

Bei einem positiven PCR-Test welcher vom Sanitätspersonal des COVID-19-Überwachungsdienstes durchgeführt wurde, wird der betreffende Gast, sofern es keiner weiteren medizinischen Betreuung bedarf, vom Betrieb in ein eigens vorgesehenes Quarantänezimmer verlegt, wo er sich alleine aufhält, bis ein weiterer PCR-Test negativ ausfällt.

Der erste Test nach dem positiven Ergebnis wird nach 11 Tagen gemacht, sofern keine Symptome vorliegen. Sollte dieser Test negativ sein, wird nach 2 Tagen der nächste Test durchgeführt. Bei einem zweiten positiven Test wird der nächste Test erst nach 7 Tagen gemacht.

Von Fall zu Fall wird individuell bewertet, ob eine Umsiedelung bzw. Rückfahrt nach Hause des positiv Getesteten und/oder der engen Kontaktpersonen unter geschützten Voraussetzungen möglich sind.

Alle engen Kontaktpersonen werden für 14 Tage in Quarantäne gestellt. Diese

### 3. Quarantena

**a) Dipendenti, titolare o collaboratori familiari:**

Se il test di tipo PCR eseguito dal personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19 da un esito positivo, il dipendente, titolare o collaboratore familiare deve rispettare il periodo di auto-isolamento in casa fino a che i sintomi non siano definitivamente cessati e si sia sottoposto ad altri due test di tipo PCR con esito negativo.

**b) Ospite:**

Se il test di tipo PCR eseguito dal personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19 da un esito positivo e l'ospite non abbia bisogno di ulteriore assistenza medica l'ospite viene accompagnato in una apposita stanza adibita a quarantena e vi permane da solo fino a che si è sottoposto a un altro test di tipo PCR con esito negativo.

Il primo test dopo l'esito positivo viene effettuato dopo 11 giorni a condizione che non presenti sintomi. Se questo test da esito negativo viene effettuato il prossimo test dopo due giorni. Qualora l'esito del secondo test fosse invece positivo il prossimo test viene effettuato appena dopo 7 giorni.

Verrà effettuata una valutazione caso per caso per decidere se un rientro della persona con esito positivo del test e/o dei suoi stretti contatti presso la propria abitazione sia possibile nel rispetto di determinate misure di protezione.

Tutti i contatti stretti devono sottoporsi ad un periodo di quarantena di 14 giorni

### 3. Quarantine

**a) Employee, owner or working family member:**

When handed out a positive PRC-test by the health care staff of the COVID-19 surveillance team, the person must self-isolate at home until they show no more symptoms and two PCR-tests come back negative.

**b) Guest:**

When handed out a positive PRC-test by the health care staff of the COVID-19 surveillance team, the guest, providing they do not need any medical care, must self-isolate alone in a specially designed quarantine room provided by the accommodation facility, until a second PCR-test comes back negative.

11 days after the positive result, a second test is done, but only if the person shows no symptoms.

Should the second test come back negative, after two days a third test is done. In case the second test comes back positive, a third test is done after seven days.

For every case, an individual assessment is carried out to see whether the tested person and or close contact can relocate or return home, given that all the safety measures are followed during the relocation/journey home.

Everyone who was in close contact to the positive tested person has to go in to

müssen alle in einem Einzelzimmer untergebracht werden, mit Ausnahme minderjähriger Kinder. An den Tagen 11 und 13 wird ein neuer Abstrich gemacht. Sollte einer dieser beiden Tests positiv ausfallen, wird die Quarantäne für diese Person verlängert.

Die Kommunikation und Information für nicht betroffene Personen wird vom Sanitätspersonal des COVID-19-Überwachungsdienstes mit der Leitung des Beherbergungsbetriebes vereinbart

in stanze singole ad eccezione di figli minori. Il giorno 11 e 13 verranno poi effettuati due nuovi tamponi. Qualora abbiano esito positivo verrà prolungata la quarantena.

La comunicazione e informazione delle persone non coinvolte verrà gestita dal personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19 con la direzione aziendale della struttura.

quarantine for 14 days and needs to stay in a single room, except underage children. A smear test is done on day 11 and 13. If one of those tests has a positive result, the quarantine for that person is prolonged.

The health care staff from the COVID-19 surveillance team, together with the management of the accommodation facility will inform and communicate with the people not affected.

#### 4. Schutzset

An der Rezeption sind Schutzsets vorhanden, welche von Personen mit COVID-19-Symptomen und von jenen Personen zu verwenden sind, die sich um eine möglicherweise infizierte Person kümmern.

Ein Set umfasst mindestens folgende Bestandteile:

- chirurgische Maske;
- Einweghandschuhe;
- Schutzmantel (für den Einmalgebrauch);
- Schuhüberzüge (für den Einmalgebrauch);
- Desinfektionsmittel/Desinfektionswischtücher für die Reinigung von Oberflächen;
- Einmalsäcke für die Entsorgung von Müll mit biologischen Gefahren.

#### 4. Kit protettivo

Presso la reception sono disponibili i kit protettivi da utilizzare per coloro che presentano sintomi da COVID-19 o per coloro che si prendono cura di una persona affetta.

Il kit comprende almeno i seguenti elementi:

- mascherina chirurgica;
- guanti monouso;
- grembiule protettivo monouso;
- copriscarpe monouso;
- Disinfettante/salviette disinfettanti per la pulizia delle superfici;
- sacchetto monouso per rifiuti a rischio biologico.

#### 4. Protection kit

At the reception of the accommodation facility protections kits are available. Those kits are for people with COVID-19 symptoms and those taking care of potentially infected people.

Included in the protection kit is the following:

- Surgical mask
- Single-use gloves
- Single-use protective gear/gown
- Single-use shoe covers
- Disinfectant and sanitary wipes for cleaning surfaces
- Single-use bin liner to dispose waste containing biological hazard

## 5. Reinigung der Räume bei bestätigter COVID-19-Diagnose

In den Zimmern und den anderen Räumen des Beherbergungsbetriebs, in dem sich Personen mit einer bestätigten COVID-19-Diagnose vor ihrer stationären Aufnahme bzw. vor Verlegung in das eigens vorgesehene Quarantänezimmer aufgehalten haben, müssen die nachstehenden Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

Da das Virus für längere Zeit in der Umgebung überleben könnte, müssen alle potenziell mit SARS-CoV-2 kontaminierten Bereiche und Flächen des Raumes mit Wasser und handelsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Danach sind alle Flächen zu desinfizieren. Hierzu empfiehlt sich der Gebrauch einer 0,1% verdünnte Natriumhypochlorit-Lösung oder 70-prozentigem Ethylalkohol für Flächen, die durch Natriumhypochlorit beschädigt werden können. Alle häufig berührten Oberflächen, wie Wände, Türen und Fenster, die Oberflächen in Bädern, an Armaturen und Toiletten sind besonders sorgfältig zu reinigen.

Während der Reinigung mit chemischen Produkten ist die Lüftung der Räume sicherzustellen.

Die Bettwäsche, Vorhänge und andere Heimtextilien sind bei 90° mit handelsüblichem Waschmittel zu waschen.

Können die Textilien aufgrund ihrer Eigenschaften nicht mit 90° gewaschen werden, sind dem Waschgang zur Desinfektion Bleichmittel oder Produkte auf Natriumhypochlorit-Basis hinzuzufügen.

Alle Reinigungsarbeiten sind von Arbeitskräften durchzuführen, die die dafür vorgesehene persönliche Schutzausrüstung tragen (FFP2

## 5. Pulizia degli ambienti in casi confermati di COVID-19

In stanze ed altri ambienti della struttura ricettiva in cui abbiano soggiornato casi confermati di COVID-19-19 prima di essere stati ospedalizzati o prima dello spostamento in una stanza appositamente adibita per la quarantena verranno applicate le misure di pulizia e sanificazione di seguito riportate.

A causa della possibile sopravvivenza del virus nell'ambiente per diverso tempo, i luoghi e le aree potenzialmente contaminati da SARS-CoV-2 devono essere dapprima sottoposti a completa pulizia con acqua e detergenti comuni.

Successivamente devono essere disinfettate tutte le superfici. Si raccomanda l'uso di ipoclorito di sodio 0,1% o alcool etilico al 70% per le superfici che possono essere danneggiate dall'ipoclorito di sodio.

Vanno pulite con particolare attenzione tutte le superfici toccate di frequente, quali superfici di muri, porte e finestre, superfici dei servizi igienici e sanitari.

Durante le operazioni di pulizia con prodotti chimici, deve essere garantita la ventilazione degli ambienti.

La biancheria da letto, le tende e altri materiali di tessuto devono essere sottoposti a un ciclo di lavaggio con acqua calda a 90° C e detergente usuale.

Qualora non sia possibile il lavaggio a 90° C per le caratteristiche del tessuto, aggiungere il ciclo di lavaggio con candeggina o prodotti a base di ipoclorito di sodio.

Tutte le operazioni di pulizia devono essere condotte da personale che indossa gli appositi dispositivi di protezione individuale (mascherina

## 5. Cleaning of rooms when there is a positive COVID-19 diagnosis

The rooms and all the other areas of the accommodation facility in which the person with a confirmed COVID-19 diagnosis was present before they were admitted to hospital or before they were moved to the specially designed quarantine room have to be cleaned as mentioned below.

Because the Virus SARS-CoV-2 might be able to survive for a longer period of time in the environment, all possible contaminated surfaces and areas must be cleaned with water and off-the-shelf cleaning agent and after that once more with disinfectant.

It is recommended using a 0.1% diluted sodium hypochlorite solution or a 70% ethyl alcohol suitable for such surfaces that will be damaged when using sodium hypochlorite.

All surfaces that are touched frequently, like doors, windows, walls, surfaces in bathrooms and toilets as well as mountings have to be cleaned thoroughly.

When cleaning with chemical cleaning products a good ventilation of the rooms must be guaranteed.

Bedsheets, curtains and other home textiles should be washed at 90°C with standard detergent.

In case it is not possible to wash the textiles at 90°C, bleach or products containing sodium hypochlorite must be added to guarantee that the textiles are properly disinfected.

The cleaning staff has to wear personal protective equipment at work (FFP2 masks, face protection,

Maske, Gesichtsschutz, Einweghandschuhe, wasserabweisender Einwegschutzkittel mit langen Ärmeln).

Nach Abschluss der Arbeiten ist die Einweg-Schutzausrüstung als potenziell infizierter Abfall (doppelter Müllsack im Restmüll) zu entsorgen.

Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten sind die Räumlichkeiten für 24 Stunden verschlossen zu halten.

## 6. Enge Kontakte

Das Sanitätspersonal des COVID-19 Überwachungsdienstes holt Informationen über Personen ein, zu welchen die infizierte Person innerhalb des Beherbergungsbetriebs engen Kontakt hatte.

Beispiel:

- Person, die die infizierte Person ohne empfohlene Schutzausrüstung oder mit einer nicht geeigneten Schutzausrüstung direkt versorgt hat;
- Person, die direkten, ungeschützten Kontakt mit den Sekreten der infizierten Person hatte (z.B. Person, die ohne Handschuhe gebrauchte Papiertaschentücher berührt hat);
- Person, die direkten körperlichen Kontakt mit der angesteckten Person (z.B. beim Händeschütteln) hatte;
- Person, die direkten Kontakt (von Angesicht zu Angesicht) hatte oder sich zusammen mit der infizierten Person in einer Entfernung von weniger als 2 Metern voneinander mindestens 15 Minuten lang

di tipo FFP2, protezione facciale, guanti monouso, camice monouso impermeabile a maniche lunghe).

Al termine delle operazioni, i dispositivi di protezione individuale monouso vanno smaltiti come materiale probabilmente infetto (sacchetto dell'immondizia doppio per indifferenziata).

Al termine delle operazioni di pulizia le stanze devono rimanere chiuse per 24 ore.

## 6. Contatti stretti

Il personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19 può richiedere le informazioni in merito ai contatti stretti che la persona contagiata ha avuto all'interno della struttura.

Ad esempio:

- la persona che ha fornito assistenza diretta alla persona contagiata senza l'impiego dei DPI raccomandati o mediante l'utilizzo di DPI non idonei;
- la persona che ha avuto un contatto diretto non protetto con le secrezioni della persona contagiata (ad esempio, ha toccato a mani nude fazzoletti di carta usati);
- la persona che ha avuto un contatto fisico diretto con il contagiato (ad esempio, una stretta di mano);
- la persona che ha avuto un contatto diretto (faccia a faccia) ovvero si è trovata in un ambiente chiuso (ad esempio, un veicolo o una stanza chiusa) con la persona

single-use gloves, and water-repellent single-use work coats with long sleeves).

After the cleaning is completed the single-use protection gear is considered as possible contagious waste and must be disposed of accordingly (double bin liner disposed of with residual waste).

After cleaning the rooms, they are not accessible for the next 24 hours.

## 6. Close contacts

The health care staff from the COVID-19 surveillance team are responsible to gather all information regarding the people staying or working at the accommodation facility who might have been in close contact with the infected person.

For example:

- Person who took care of the infected person and did not wear the recommended protection gear or was wearing not approved protection gear.
- Person who might have been in contact with secretion of the infected person (e.g. touching a used tissue without wearing gloves).
- Person who had direct physical contact with the infected person (e.g. shaking hands).
- Person who was in direct contact (face to face) or in a closed room with the infected person at a distance of less than 2 meters for more than 15 minutes (e.g. in a car or in a closed room).

in einer geschlossenen Umgebung (z.B. in einem Fahrzeug oder in einem geschlossenen Raum) aufgehalten haben;

- Person, die sich im selben Zimmer oder in derselben Wohneinheit aufgehalten hat, in der auch die infizierte Person übernachtet hat.

contagiata per almeno 15 minuti, a distanza minore di 2 metri;

- la persona che ha soggiornato nella stessa stanza o unità abitativa in cui ha soggiornato la persona contagiata.
- Person who was in the same bedroom or accommodation unit in which the infected person stayed the night.

Das Sanitätspersonal des COVID-19 Überwachungsdienstes unterzieht je nach epidemiologischer Bewertung die engen Kontaktpersonen mittels Touristischer USCA oder Abstrichteam einem PCR-Test.

Il personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19, previa valutazione epidemiologica, sottopone le persone a contatto stretto ad un test di tipo PCR effettuato dall'USCA turistica o dal team che esegue i tamponi.

Depending on the epidemiological assessment, done by the health care staff from the COVID-19 surveillance team, people who have been in close contact will undergo a PCR-Test. The PCR-test is done by the touristic USCA or rather by the local team in charge of the smear tests.

## 7. Maßnahmen

- Die Betriebsleitung informiert Mitarbeiter und Gäste über die Verhaltensregeln zur Vermeidung einer COVID-19-Infektion.
- Infizierte müssen isoliert werden.
- Die Betreuung infizierter Personen wird vom Sanitätspersonal des COVID-19-Überwachungsdienstes festgelegt.
- Das Sanitätspersonal des COVID-19 Überwachungsdienstes führt die Umfeldanalyse durch und legt dementsprechend (je nach Ausmaß der Infektion) adäquate Maßnahmen fest:
  - Sanifikation aller betroffenen Räume bei Infektionen;
  - Testung/Isolation betroffener Kontaktpersonen;
  - Je nach Einschätzung der Infektionsgefahr werden einzelne Zimmer bzw. Stockwerke bzw. der gesamte Betrieb zeitweilig geschlossen.

## 7. Misure

- La direzione della struttura informa i collaboratori e gli ospiti delle regole di condotta per la prevenzione dell'infezione da COVID-19.
- Persone infette devono essere isolate.
- L'assistenza a persone infette viene definita dal personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19.
- Il personale sanitario del servizio di monitoraggio COVID-19 effettua l'analisi epidemiologica ed adotta le misure adeguate (a seconda del grado di infezione):
  - Sanificazione di tutte le stanze in caso di infezione;
  - Test/isolamento delle persone che sono venute a contatto;
  - A seconda della valutazione del rischio di contagio si procede alla temporanea chiusura di singole stanze/piani/ o dell'intera struttura.

## 7. Measures

- The management of the accommodation facility informs their employees and guests about the rules of conduct in order to avoid a COVID-19 infection.
- Infected people must be isolated.
- The health care staff of the COVID-19 surveillance team determines the care of the infected person.
- The health care staff of the COVID-19 surveillance team analyses the situation and decides, depending on the situation, on the next steps:
  - Cleaning and sanitation of the affected rooms and areas;
  - Testing/isolation of contact persons;
  - Depending on the infection risk, certain areas, rooms, floors or even the whole accommodation facility will be closed.



- Beispiel: wenn keine weiteren engen Kontakte festgestellt werden, so wird lediglich die Isolierung der Betroffenen und die Reinigung der Zimmer notwendig.
- Adäquate Reinigung und Sanifikation aller Räumlichkeiten obliegt der Betriebsleitung.
- Wenn mehrere Gäste/Personal infiziert sind, so muss jedenfalls von Fall zu Fall festgelegt werden, ob einzelne Zimmer, ganze Stockwerke bzw. Gebäudeteile oder der gesamte Betrieb geschlossen werden muss.
- Esempio: se non vengono rilevati ulteriori contatti è necessario solo l'isolamento della persona e la pulizia delle stanze.
- La pulizia e sanificazione di tutte le stanze è di responsabilità della direzione aziendale/della struttura.
- In caso di infezione di più ospiti o collaboratori deve essere fatta una valutazione caso per caso per decidere se procedere alla temporanea chiusura di singole stanze/piani/ o dell'intera struttura.
- Example: if no close contacts can be determined, it is only necessary that the infected person is isolated and only their room is cleaned.
- The management of the accommodation facility is responsible of the sanitation and cleaning of all rooms.
- In case more people (guests, personnel) are infected, it has to be decided if only certain areas, rooms or floors will be closed or the whole facility.